

**APPEL D'OFFRES / REQUEST FOR TENDER**

**MODIFICATION 003**

Services d'analyses / Analytical Services

**No. de l'invitation/ Solicitation Number: KW405-14-5716**

**Date de fermeture / Closing Date: July 29 Juillet 2014**

**Heure / Closing Time: 14h00 heure / 2 PM**

## **MODIFICATION N° 003**

Veillez trouver ci-inclus la modification susmentionnée qui fait partie intégrante des documents de soumission. Cette modification modifie les documents de soumission de la façon indiquée ci-après. Il n'y aura pas d'autre confirmation écrite. Tous les renseignements inclus dans cette modification ont préséance sur les informations émises antérieurement. /

Please find enclosed herewith the above-mentioned amendment which forms part of the tender documents. This amendment modifies the tender documents as indicated hereafter. There will be no further written confirmation. Modifications stated herein have precedence over all previous tender documents.

### **1 AVIS DE PROLONGATION / EXTENSION OF TIME**

VEUILLEZ NOTER QUE LA DATE LIMITE DE RÉCEPTION DES SOUMISSIONS PRÉCÉDEMMENT FIXÉE AU 22 JUILLET EST REPORTÉE AU **29 JUILLET 2014 À 14H00.** /

PLEASE NOTE THAT THE TIME LIMIT FOR THE RECEPTION OF TENDERS PREVIOUSLY SET FOR JULY 22, 2014 IS POSTPONED TO **JULY 29 2014 AT 02:00 PM**

**2 MODIFICATION ANNEXE C1 BASE DE PAIEMENT» / MODIFICATION ANNEX C1 BASIS OF PAYMENT**

**ANNEXE « C1 »  
BASE DE PAIEMENT**

Les prix doivent être des prix unitaires fermes en devises canadiennes incluant les droits de douane canadienne, les taxes d'accise, la destination FAB incluant toutes charges de livraison\* sauf celles notées ci-dessous. La taxe sur les produits et services (TPS) ou la taxe de vente harmonisée (TVH) en sus, lorsqu'applicable.

\*Environnement Canada sera responsable du paiement de toutes charges de transport pour les colonnes de résine vers et depuis le laboratoire contractant.

**L'usage donné ci-dessous est une estimation et est fourni pour les besoins de l'évaluation seulement.** Les soumissionnaires **doivent** fournir un prix pour tous les éléments détaillés ci-dessous même si aucun usage évalué n'est donné.

	DESCRIPTION	USAGES	ANNÉE		
			CONTRAT ANNÉE (A)	OPTION 01 (B)	OPTION 02 (C)
<b>1</b>	Préparation des colonnes de résine XAD-2 en lots de 19 colonnes. Le coût de préparation des colonnes de résine doit inclure: L'achat de la résine Le conditionnement de la résine Le conditionnement des colonnes <sup>1</sup> Le conditionnement des anneaux de retenue Le remplissage des colonnes avec environ 50g de résine XAD-2 conditionnée L'application d'un ruban d'étanchéité en Téflon de catégorie pour laboratoire aux raccords de tuyauterie et de fixer solidement chacune des extrémités des colonnes avec des raccords de tuyauterie et des bouchons.	3 lots	\$ _____ Par lot de 19 colonnes	\$ _____ Par lot de 19 colonnes	\$ _____ Par lot de 19 colonnes
			\$ _____ Par colonne individuelle	_____ Par colonne individuelle	_____ Par colonne individuelle
<b>2</b>	L'extraction des échantillons de résine XAD-2 par Soxhlet, en lots jusqu'à 15 échantillons	50 échantillons	\$ _____ Par échantillon	\$ _____ Par échantillon	\$ _____ Par échantillon
<b>3</b>	L'extraction des échantillons de sédiments en suspension sur filtres en fibre de verre par Soxhlet, en lots jusqu'à 15 échantillons à la fois.	50 échantillons	\$ _____ Par échantillon	\$ _____ Par échantillon	\$ _____ Par échantillon
<b>4</b>	L'extraction d'échantillons d'eau totale	200	\$ _____	\$ _____	\$ _____

<sup>1</sup> Usage estimé par année

		échantillons	Par échantillon	Par échantillon	Par échantillon	
<b>5</b>	L'extraction de sédiments	200 échantillons	\$_____ Par échantillon	\$_____ Par échantillon	\$_____ Par échantillon	
<b>6</b>	<b>Les analyses des paramètres suivants. Les analyses sur plus d'un paramètre par échantillon sont requises.</b>					
<b>A</b>	Pesticides organochlorés et sous-produits industriels	Résine	50 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Sédiments	100 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Eau	50 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
<b>B</b>	Congénères BPC	Résine	50 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Sédiments	100 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Eau	10 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
<b>C</b>	Ignifuges bromés	Résine	30 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Sédiments	50 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Eau	50 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
<b>D</b>	Dioxines et Furanes	Résine	N/A	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Sédiments	15 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Eau	15 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
<b>E</b>	Bisphénol A	Résine	N/A	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Sédiments	10 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Eau	10 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
<b>F</b>	Hexabromocyclododéca-ne	Résine	N/A	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Sédiments	10 analyses	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse
		Eau	N/A	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse	\$_____ Par analyse

				Par analyse	Par analyse	Par analyse
<b>G</b>	Herbicides du type phénoxy	Résine	N/A	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Sédiments	N/A	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Eau	40 analyses	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
<b>H</b>	Glyphosate	Résine	N/A	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Sédiments	20 analyses	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Eau	40 analyses	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
<b>I-a</b>	Hydrocarbures aromatiques polycycliques	Résine	N/A	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Sédiments	20 analyses	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Eau	20 analyses	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
<b>I-b</b>	HAP- alkylés	Résine	N/A	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Sédiments	20 analyses	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Eau	50 analyses	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
<b>J</b>	Carboxylates perfluorés (CPF)	Résine	N/A	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Sédiments	20 analyses	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Eau	20 analyses	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
<b>K</b>	Esters phtaliques	Résine	N/A	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Sédiments	N/A	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
		Eau	20 analyses	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse	\$ _____ Par analyse
<b>TOTAL</b>				\$ _____ (A)	\$ _____ (B)	\$ _____ (C)
<b>COÛT TOTAL</b> (Additionner les colonnes A+B+C)			\$ _____			

## ANNEX « C1 » BASIS OF PAYMENT

Prices are to be firm unit prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, FOB destination including any delivery charges \*except as noted below. Goods and Services Tax (GST) or Harmonized Sales Tax (HST) extra, as applicable.

\*Environment Canada will be responsible for paying all transportation charges for the resin columns to and from the contract laboratory.

**The usage provided below is an estimate and is provided for evaluation purposes only.** Bidders **must** provide a price for all items detailed below even if there is no estimated usage given.

	DESCRIPTION	USAGES	YEAR		
			CONTRACT YEAR (A)	OPTION 01 (B)	OPTION 02 (C)
<b>1</b>	Preparation of XAD-2 resin columns in batches of 19 columns. Cost of the resin column preparation is to include: Purchasing resin Cleaning resin Cleaning columns <sup>2</sup> Cleaning retaining rings Packing Teflon columns with approximately 50g clean XAD II resin Applying Lab grade Teflon Tape to fittings and to secure each of column ends with fittings and plugs.	3 batches	\$ _____ Per batch of 19 columns	\$ _____ Per batch of 19 columns	\$ _____ Per batch of 19 columns
			\$ _____ Per individual column	_____ Per individual column	_____ Per individual column
<b>2</b>	Extraction of XAD-2 resin sample by Soxhlet, in batches up to 15 samples	50 samples	\$ _____ Per sample	\$ _____ Per sample	\$ _____ Per sample
<b>3</b>	Extraction of Glass fibre filters (suspended sediment) samples by Soxhlet, in batches up to 15 samples at a time.	50 samples	\$ _____ Per sample	\$ _____ Per sample	\$ _____ Per sample
<b>4</b>	Extraction of whole water samples	50 samples	\$ _____ Per sample	\$ _____ Per sample	\$ _____ Per sample
<b>5</b>	Extraction of sediment	50 samples	\$ _____	\$ _____	\$ _____

<sup>2</sup> Estimated usage per year

				Per sample	Per sample	Per sample
<b>6</b>	<b>Analyses of the following parameters. Analyses on more than one parameter per sample is required.</b>					
<b>A</b>	Organochlorine Pesticides and Industrial by-products	Resin	50 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	100 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	50 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>B</b>	PCB Congeners	Resin	50 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	100 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	10 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>C</b>	Brominated Flame Retardants	Resin	30 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	50 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	50 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>D</b>	Dioxin and Furans	Resin	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	15 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	15 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>E</b>	Bisphenol A	Resin	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	10 analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	10 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>F</b>	Hexabromocyclododecane	Resin	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	10 analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>G</b>	Acidic Herbicides	Resin	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	40 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis

<b>H</b>	Glyphosate	Resin	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	20 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	40 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>I-a</b>	Polycyclic Aromatic Hydrocarbons	Resin	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	20 analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	20 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>I-b</b>	PAHs-Alkylated	Resin	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	20 analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	50 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>J</b>	Perfluorocarboxylate (PFC) Compounds	Resin	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	20 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	20 analyses	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>K</b>	Phthalate Esters	Resin	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Sediment	N/A	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
		Water	20 analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis	\$ _____ Per analysis
<b>TOTAL</b>				\$ _____ (A)	\$ _____ (B)	\$ _____ (C)

<b>TOTAL COST (Add column A+B+C)</b>	\$ _____
--------------------------------------	----------



### 3- QUESTIONS ET RÉPONSES / QUESTIONS AND ANSWERS

#### **QUESTION 1**

Des divergences existent entre les tests demandés dans l'énoncé des travaux (EDT) (Annexe A) et le tableau de tarification (Annexe C1). Bien que nous comprenions que les éléments de la réponse technique ne soient pas tous nécessairement requis pour l'évaluation des prix, il y a des éléments dans l'évaluation des prix qui ne sont pas listés à l'Annexe A. Le tableau suivant indique où il y a une divergence entre les tests (classes chimiques des Annexes A et C). Veuillez s'il vous plaît confirmer l'étendue des classes d'analytes à inclure dans la réponse technique et la réponse quant à la tarification.

<b>Annexe A (EDT)</b>	<b>Annexe C1 (Tableau de tarification)</b>
DX, BPC, Pest OC, CPF, Glyphosate	Dans les deux
HAP, Esters phtaliques, HBCD, BPA	Pas dans le tableau de tarification
Pas dans l'EDT	PCN, PPCP, Carbamates
PBDE + IB	"résines éthers diphenyliques bromés" – l'addition du mot résine est une erreur typographique suspectée.

#### **RÉPONSE 1**

(Se référer à : 2 MODIFICATION ANNEXE C1 BASE DE PAIEMENT)

<b>Annexe A (EDT)</b>	<b>Annexe C1 (Tableau de tarification)</b>
DX, BPC, Pest OC, CPF, Glyphosate	Correct dans les deux
HAP, Esters phtaliques, HBCD, BPA	HAP, Esters phtaliques, HBCD, BPA

#### **QUESTION 1**

There are discrepancies in the tests requested in the SOW (Annex A) and the pricing table (Annex C1). While we understand that not all items in the technical response are necessarily required for price evaluation, there are items in the price evaluation that are not listed in Annex A. The following table shows where a mismatch exists between tests (chemical classes in Annex A and Annex C). Please confirm the scope of analyte classes for inclusion in the technical response and price response.

<b>Annex A (SOW)</b>	<b>Annex C1 (Pricing table)</b>
DX, PCB, OC Pest, PFC, Glyphosate	In both
PAH, Phthalate Esters, HBCD, BPA	Not in pricing table
Not in SOW	PCN, PPCP, Carbamates
PBDE + BFR	"brominated resin diphenylethers" addition of word resin suspected typo.

#### **ANSWER 1**

(refer to 2 MODIFICATION ANNEX C1 BASIS OF PAYMENT)

<b>Annex A (SOW)</b>	<b>Annex C1 (Pricing table)</b>
DX, PCB, OC Pest, PFC, Glyphosat	In both-corr
PAH, Phthalate Esters, HBCD, BPA	PAH, Phthalate Esters, HBCD, BPA
PBDE + BFR	Polybrominated

PBDE + IB	"Éthers diphényles bromés, Ignifuges bromés		diphenyl ethers, Brominated flame retardants
<p><b><u>QUESTION 2A</u></b>  <b>Questions en rapport à l'Annexe A :</b>  Pour l'élément A – Pesticides organochlorés (OC) et Produits industriels – La spécification pour les limites de détection est pour les "Critères de l'industrie" qui peuvent couvrir une variété de limites de détection selon les critères appliqués (par exemple – les critères pour la protection de la vie aquatique peuvent être beaucoup plus bas que les critères de la classe de l'utilisation du territoire). Pour les pesticides organochlorés, de multiples méthodes internes normalisées (telles que le CG/SM ou SMHR) peuvent être disponibles – avec une différenciation considérable dans le prix. De multiples types d'analyse pour la même classe de substances chimiques peuvent-ils être inclus dans la soumission DDP? Ceci permettrait un choix, avec des avantages au niveau des coûts, de la part d'Environnement Canada en conformité aux objectifs de qualité des données pour un projet donné.</p>		<p><b><u>QUESTION 2A</u></b>  <b>Questions Regarding Annex A:</b>  For Item A – Organochlorine Pesticides and Industrial Products – The specification for detection limits is for "industry's Criteria" which may cover a variety of detection limits dependent on the criteria applied (for example – criteria of the protection of aquatic life may be much lower than land use class criteria). For organochlorine pesticides, multiple internal standard methods (such as GC/MS or HRMS) may be available – with considerable differentiation in price. Can multiple types of analysis for the same class of chemicals be included in the RFP submittal. This would allow a choice, with cost advantages, by Environment Canada in accordance with data quality objectives for a given project.</p>	
<p><b><u>RÉPONSE 2A</u></b>  <b>Réponses en rapport à l'Annexe A</b>  Oui, de multiples types d'analyse pour la même classe de substances chimiques peuvent être inclus. La comparaison des prix sera effectuée où les limites de détection sont comparables. Les normes de l'industrie sont pour les échantillons aquatiques environnementaux et les limites de détection devraient refléter cela.</p>		<p><b><u>ANSWER 2A</u></b>  <b>Answers Regarding Annex A:</b>  Yes multiple types of analysis for the same class of chemicals can be included. Comparison in prices will be done where detection limits are similar. Industry standards are for aquatic environmental samples and detection limits should reflect that</p>	
<p><b><u>QUESTION 2B</u></b>  <b>Questions en rapport à l'Annexe A :</b>  Pour l'élément B "Biphényles polychlorés (BPC – 209 congénères) – La spécification pour les limites de détection est pour les " Critères de</p>		<p><b><u>QUESTION 2B</u></b>  <b>Questions Regarding Annex A:</b>  For Item B "Polychlorinated Biphenyls (PCBs – 209 congeners) - The specification for detection limits is for "industry's</p>	

<p>l'industrie "qui peuvent couvrir une variété de limites de détection selon les critères appliqués (par exemple – les critères pour la protection de la vie aquatique peuvent être beaucoup plus bas que les critères de la classe de l'utilisation du territoire). For BPC – 209 congénères – de multiples méthodes internes normalisées (telles que le CG/SM ou SMHR) peuvent être disponibles – avec une différenciation considérable dans le prix. De multiples types d'analyse pour la même classe de substances chimiques peuvent-ils être inclus dans la soumission DDP? Ceci permettrait un choix, avec des avantages au niveau des coûts, de la part d'Environnement Canada en conformité aux objectifs de qualité des données pour un projet donné.</p>	<p>Criteria"which may cover a variety of detection limits dependent on the criteria applied (for example – criteria of the protection of aquatic life may be much lower than land use class criteria). For PCBs – 209 congeners – multiple internal standard methods (such as GC/MS or HRMS) may be available – with considerable differentiation in price. Can multiple types of analysis for the same class of chemicals be included in the RFP submittal. This would allow a choice, with cost advantages, by Environment Canada in accordance with data quality objectives for a given project.</p>
<p><b><u>RÉPONSE 2B</u></b>  <b>Réponses en rapport à l'Annexe A</b>  Référer à la réponse 2a.</p>	<p><b><u>ANSWER 2B</u></b>  <b>Answers Regarding Annex A:</b>  Refer to answer 2a.</p>
<p><b><u>QUESTION 2C</u></b>  <b>Questions en rapport à l'Annexe A :</b>  Pour l'élément J – les sulfonates fluorotélomères sont une classe distincte d'analyses qui demande une méthode analytique distincte de celle des autres composés perfluorés listés. Ces deux classes de composés perfluorés et hautement fluorés peuvent-elles être affichées comme deux éléments distincts dans les réponses des Annexes A et C?</p>	<p><b><u>QUESTION 2C</u></b>  <b>Questions Regarding Annex A:</b>  For item J – Fluorotelomer sulfonates are a separate class of analyses that requires a separate analytical method for analyses than the other perfluorinated compounds listed. Can these two classes of per and highly fluorinated compounds be displayed as two distinct items in both Annex A and Annex C responses?</p>
<p><b><u>RÉPONSE 2C</u></b>  <b>Réponses en rapport à l'Annexe A</b>  Oui, il est approprié pour le laboratoire de présenter ces analyses comme éléments séparés, alors c'est acceptable.</p>	<p><b><u>ANSWER 2C</u></b>  <b>Answers Regarding Annex A:</b>  Yes if it is appropriate for the lab to have these analysis as separate line items then that is acceptable.</p>
<p><b><u>QUESTION 3</u></b>  <b>Questions en rapport à l'Annexe B :</b>  En utilisant l'élément "C – Ignifuges bromés" comme exemple, les exigences obligatoires d'accréditation stipulent que l'accréditation est requise par classe, et non par paramètre à l'intérieur de cette classe. Dans l'éventualité qu'un test pour les IB soit accrédité, mais que</p>	<p><b><u>QUESTION 3</u></b>  <b>Questions Regarding Annex B</b>  Using Item "C – Brominated Flame Retardants" as an example, the mandatory accreditation requirements state that accreditation is required by class, not parameter within that class. In the event that a test for BFRs is accredited, but the</p>

<p>l'accréditation par paramètre ne soit pas exactement appariée à la liste des paramètres fournie dans la DDP, est-il permis d'indiquer le statut de l'accréditation par paramètre? L'application pour les paramètres en suspens d'un test accrédité pour les IB constitue-t-il un élément acceptable de réponse à la DDP? Veuillez s'il vous plaît nous conseiller.</p>	<p>accreditation by parameter is not an exact match for the parameter list supplied in the RFP, is it permissible to indicate the accreditation status by parameter? Is application for outstanding parameters by an accredited test for BFRs an acceptable item for response in the RFP. Please advise.</p>
<p><b><u>RÉPONSE 3</u></b>  <b>Réponses en rapport à l'Annexe B</b>  Il serait approprié de lister l'(les) accréditation (s) pour les classes chimiques auxquelles sont associés les différents paramètres et puis d'annoter tous les paramètres qui pourraient ne pas être inclus dans toutes accréditations listées.</p>	<p><b><u>ANSWER 3</u></b>  <b>Questions Regarding Annex B</b>  It would be appropriate to list the accreditation (s) for the chemical classes which the different parameters are associated and then footnote any of the parameters which may not be included in any of the listed accreditations</p>
<p><b><u>QUESTION 4A</u></b>  <b>Questions en rapport à l'Annexe C :</b>  Pour les éléments de 4 et 5 "Extraction d'eau totale (ou non filtrée) ou de sédiments" l'opération présente un coût variable selon les classes d'analytes ciblées. Ceci est fondé sur le type d'extraction et les isotopes dont l'ajout est exigé au début du processus d'extraction. Une classe d'analytes par défaut devrait-elle être utilisée? Le soumissionnaire devrait-il spécifier toute information additionnelle (telle que des annotations ou des ajouts à la description) dans la réponse à l'Annexe C? Veuillez s'il vous plaît nous conseiller</p>	<p><b><u>QUESTION 4A</u></b>  <b>Answers Regarding Annex C:</b>  For items for 4 and 5 "Extraction of whole water or sediments" the operation is a variable cost dependent on the class of analytes targeted. This is based on the type of extraction and required isotopes to be added at the commencement of the extraction process. Is there a default analyte class that should be used? Should the bidder specify any additional information (as footnotes or additions to the description) in the Annex C response? Please advice.</p>
<p><b><u>RÉPONSE 4A</u></b>  <b>Questions en rapport à l'Annexe C :</b>  Il serait recommandé que cette section soit fractionner afin d'offrir le coût pour la partie de la méthode concernant l'extraction incluant tous les isotopes associés pour chacune des classes chimiques où il y a des différences.</p>	<p><b><u>ANSWER 4A</u></b>  <b>Questions Regarding Annex C:</b>  It would be recommended that this section be broken down to offer the cost for the extraction portion of the method including any associated isotopes for each chemical class where there are differences</p>
<p><b><u>QUESTION 4B</u></b>  <b>Questions en rapport à l'Annexe C :</b>  Pour les éléments 6 A et 6 B, des options peuvent exister pour plus d'un type de test qui rencontrera les critères de la DDP. Est-il permis d'ajouter une ligne ou une</p>	<p><b><u>QUESTION 4B</u></b>  <b>Questions Regarding Annex C:</b>  For item 6 A and 6 B, there may be options for more than 1 type of test that will meet the RFP criteria. Is it permissible to add a line or footnote to indicate where options exist for an</p>

<p>annotation afin d'indiquer où les options existent pour une classe d'analytes. Veuillez s'il vous plaît nous conseiller si l'inclusion de cette information est permisible et, dans l'affirmative, comment et quand cette information devrait être incluse dans la réponse à la DDP?</p>	<p>analyte class. Please advise if inclusion of this information is permissible and, if so, how and where this information should be included in the RFP response</p>
<p><b><u>RÉPONSE 4B</u></b>  <b>Questions en rapport à l'Annexe C :</b>  Oui, il est utile d'inclure les coûts de toutes les méthodes et options applicables qui rencontrent les critères de la DDP. Par exemple, les méthodes utilisant la SMHR et la SMLR pourraient possiblement rencontrer les critères mais présentent des coûts différents. Les coûts/méthodes seront cotés pour des méthodes équivalentes entre les laboratoires</p>	<p><b><u>ANSWER 4B</u></b>  <b>Questions Regarding Annex C:</b>  Yes, it is advisable to include the costs of all of the applicable methods and options that meet the RFP criteria. For example methods using HRMS and LRMS could potentially meet the criteria but have different costs. Costs/methods will be scored for equivalent methods between laboratories.</p>